

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 2801 del 08/10/2021

Traduzione in cimbrio

Dar Euregio hatt gevairt di earst zen djar vo arbat

Platzbèkhslum, djungzait, nåsuachum un innaügem, vorhüatn di katastrofe – di lista von ettlane prodjette un vürtragum ågeheft in di 10 djar sidar azta iz dar Euregio – Tirol – Alto Adige – Trentino atz 14 von prachant – iz lång: guat 354 prodjette. Haüt, fintza 30 von herbestmånat, dar vorsitzar von Euregio, Günther Platter, hatt gevairt di zen djar von Euregio, pittn vorsitzar vodar Autonome Provintz vo Poatzan, pittn vorsitzar vodar Autonome Provintz vo Tria un pittn vorsitzar von Komitat Europeo von Rediongen, Apostolos Tzitzikostas, in djartreffung vodar piattaform von “Gruppi europei di cooperazione territoriale (GECT)” in di Hofburg vo Innsbruck.

“Dar Euregio iz starch – dar hattz gezoaget nå a bòtta durch di zait von Covid-19 un balda iz khent gespèrrt dar konfi. Durch disa zait, saibaraz geholft pittnåndar, azpe zo khoava geplèttra zo protédjrase, zo traga di krånkhan in di intensifterapì, sin zo vüara di federal politik zo detzidra zo lazza gian di parentn zo venna soine kronkhan”, hatta gemecht dar vorsitzar Platter in soinar rede. “Bar hãm genützt disa zait zo pensàra aft bia, vürgianante, maktze gröasarn dar Euregio. Dar Euregio iz nèt lai pintnse proforma, ma – bia ’z iz khent gozoaget übarhaup in di lestn zaitn vo krise – a bichtegar strument zo arbata pittnåndar. Azzta est di drai lentar mang schaug hintar afte zen djar vo mittarbait, iz a konferma un a mission o: “In dise zen djar, dar Euregio hatt gemacht seng baz ma mage auhalt, in gratzia dar mittarbait von drai toaln un bia ’z bekslt hãm starche partner nidar nãmp. Disar iz an auftrage vor alle üs zo traga vür un zo vorsterchra in Euregio, zoa azzta di djeneratziongen boda bartn nå khemmen, mang hãm guatz vo ditza starch gepunt” hatta khött dar vorsitzar Gunther Platter.

Vor in vorsitzar vodar Provintz vo Poatzan, dar Euregio iz a djüstar gelükh vor di lentar bodasan so in toal ombromm dar prodjett durchdigrentzan gründet in a gelaichega stördja un, lai, lirntar in bege zo macha fronte bazaz paitet alle tang un bodaz bart no auzvalln. In a bèlt hërta mearar gepuntet un gelaich bobrall, muchtma arbatn hërta mearar pittnåndar pittn redjongen. In dise earstn zen djar vo Euregio, soinda sa khent gemacht vil sachandar vor di laüt von Tirol, von Alto Adige un von Trentino, hatta khött hoatar dar vorsitzar altoatesi. Vor imen bazdada iz khent gemacht, gitt koradjo un lai zoagetz ke, aftaz khlumma, di Europa mage gian übar di grentzan un auhalt daz sèll boda vürkhint, arbante pittnåndar.

Vor in vorsitzar vodar autonome Provintz vo Tria, di 10 djar von Euregio bölln so in gemunt eppaz bichte. Da gem vèrt zo maga seng allz dazzel boda iz khent gemacht fin est un boden hãm gemacht khennen un guat schètzan von laüt von drai lentar. Darzua machansa zuarschaung in zaitn boda bartn khemmen pitt muntarkhait, pensarànte aft baz ma mage no tüan. Di nåing sachandar boda bartn khemmen gemacht, bartn helvan no mearar di laüt boda lem in Euregio, hattar khött an lestn da trianar vorsitzar.

“I nimm å gearn ke, in okkasiong von aniversardjo, di rapresentent von åndarn Lentar GECT khemmenaz zo venna un halt di djar konferentz von GECT a Innsbruck”, hattar khött darzua dar vorsitzar Platter. ” Alle biar gebinnenda vo disa ausbekhslum vo informatzion un gekhenna”.

In vrait atz 1 von bimmat, aftn djartrèff von GECT izta khent augelekk di fondatzion von GECT Euregio Connect von drai provintzal turistik organizaziongen alz da 80ste “Gruppo Europeo di Cooperazione

Territoriale”. Schaugante å bia ’z izta khent organizart dar ratloaf “Tour of the Alps!”, bartnda khemmen gemacht alle di prodjette boda seng arbatn pittnândar di Tirol Werbung, in IDM Alto Adige un di Trentino Marketing vor bazda ågeat turismo un sport.

Apostolos Tzitzikostas, vorsitzar von Komitat Europeo von Redjongen, hatt khött:”Di mittararbat übergrentzan un interlentar, izzese nia fermart azó azpe in di lestn 10 djar. Di krise von Covid-19 hattaz gezoaget bazzez bill soinn gemunt sperrn di grentzan, ma di hattaz o gezoaget bia di europeei, pittnândar, soinn guat zo gianasan auz, zo venna naïge beng un zo helvanen ummaz pittn ândar. Ditzta iz dazzel boda bill zoang arbatn gianante übar di grentzan: hâmm hilfe ummaz pittn ândar vo di gesunthait, vor di bekhschlum von klima, vor di platzbèkhschlum von laüt un von imprese, di plètzekonomie un di nâsuachum.

Di tirolsvorsitzarumzait von Euregio

In bintmånat 2019, balda di vorsitzerum iz khent ågenump von Tirol, izta khent untargeschribet in Alpacht, an govèrnprogramm pitt 51 prodjette. “Ditzta hattmaz nia gesek pellar in di Stòrdja von Euregio. Est, pittn tratèt untargeschribet in vorgånate snitt månat, habar gemacht di earstn pèss zoa azta dar Euregio mage soinn boroatet zo giana vür vor di zen djar boda bartn nå khemmen”, hatta khött dar vorsitzar Platter, boda hatt augelekk in “Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT)” pittn koléng vo alóra Luis Durnwalder (Alto Adige) un Lorenzo Dellai (Trentino), alz hilfstruktur vor an uantzegen åmt. Platter: ”In da sèll zait, dar üsar GECT iz gest dar earst in Österraich, dar zboate in Beleschlânt un dar 21ste in da gântz Europa”. In di zait, vil idee soinn khent vürgetrakk: von Valanghe.report von Euregio, aftn Master von Euregio vor di provintzal ågestèllte un di bolkhentkartèlln gelekk aftz alle di grentzan zuar in nâmpn lentar, hundart djar dòpo azta dar Tirol iz khent augetoalt. “Da bölln zoang übarhaup bia di drai toaln von Euregio arbatn pittnândar alz europeelentar – azpe dar earst Tage von Kamòündar von Euregio bodase iz gehaltet a Hall”, izta sichar dar vorsitzar Platter. In zen djar, dar Euregio hatt augelekk un vürgetrakk 354 prodjette in 25 trèff vo Djunta. Untar dar tirolsvorsitzarumzait, darzua, izta khent inngerichtet dar tageszettel vor di offentle vüarum “Euregio2Plus” un disa boch dar "Euregio Ticket Students", ’z izta khent nidargelekk dar programm "Euregio macht Schule" vor di schualn un izta khent ågeheft ’z Djar von Musei Euregio 2021, boda nemmen toal 60 musei von drai lentar. “Alle di prodjette nemparn in Euregio in laüt – un disar iz, an lestn, dar obietiv vo disarn arbat bobar machen pittnândar”, hatta khött an lestn Platter.

Übarsetzt von Türle afta Zimbarzung von Kamou vo Lusérn

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico del Comune di Luserna)

(cdt)